

# Giuseppe Verdi

## La forza del destino

Melodramma in quattro atti

**Libretto di Francesco Maria Piave [e Antonio Ghislanzoni]**

dal dramma di Angel Perez de Saavedra *Don Alvaro o La fuerza del sino*

### PERSONAGGI

<b>Il Marchese di Calatrava</b>	<b>basso</b>
<b>Donna Leonora</b> <i>sua figlia</i>	<b>soprano</b>
<b>Don Carlo di Vargas [Lo studente]</b> <i>suo figlio</i>	<b>baritono</b>
<b>Don Alvaro</b>	<b>tenore</b>
<b>Preziosilla</b> <i>giovane zingara</i>	<b>mezzosoprano</b>
<b>Padre Guardiano</b> <i>frate francescano</i>	<b>basso</b>
<b>Fra Melitone</b> <i>frate francescano</i>	<b>baritono brillante</b>
<b>Curra</b> <i>cameriera di Leonora</i>	<b>mezzosoprano</b>
<b>Un Alcade</b>	<b>basso</b>
<b>Mastro Trabuco</b> <i>mulattiere, poi rivendugliolo</i>	<b>tenore brillante</b>
<b>Un chirurgo</b> <i>militare spagnolo</i>	<b>basso</b>

**Coristi:** Mulattieri, contadini spagnoli e italiani, pellegrini, soldati spagnoli e italiani, ordinanze relative, pattuglie, reclute italiane, frati francescani, poveri contadini questuanti, voci interne.

**Coriste:** Contadine e vivandiere spagnole e italiane, pellegrine, povere contadine questuanti

**Comparsa:** Servi del Marchese, oste, ostessa, servi e serve d'osteria, famigli, mulattieri, frati e laici, soldati spagnoli e italiani, ufficiali, granatieri, tamburini, trombe, rivenduglioli ecc.

**Scena: Spagna e Italia**

**Epoca: verso la metà del XVIII secolo**

**Prima esecuzione:**

**San Pietroburgo, Teatro Imperiale 10 novembre 1862**



[N° 1 – Sinfonia]

## ATTO PRIMO

*Siviglia. Una sala tappezzata di damasco con ritratti di famiglia ed arme gentilizie, addobbata nello stile del secolo XVIII, però in cattivo stato. Di fronte, due finestre; quella a sinistra chiusa, l'altra a destra aperta e praticabile, dalla quale si vede un cielo purissimo, illuminato dalla luna, e cime d'alberi. Tra le finestre è un grande armadio chiuso, contenente vesti, biancherie, ecc. Ognuna delle pareti laterali ha due porte. La prima a destra dello spettatore è la comune; la seconda mette alla stanza di Curra. A sinistra in fondo è l'appartamento del Marchese, più presso al proscenio quello di Leonora. A mezza scena, alquanto a sinistra, è un tavolino coperto da tappeto di damasco, e sopra il medesimo una chitarra, vasi di fiori, due candelabri d'argento accesi con paralumi, sola luce che schiarirà la sala. Un seggiolone presso il tavolino; un mobile con sopra un oriuolo fra le due porte a destra; altro mobile sopra il quale è il ritratto tutta figura, del Marchese appoggiato alla parete sinistra. La sala sarà parapettata.*

[N° 2 – Introduzione – Scena]

### Scena I°

*Il Marchese di Calatrava, con lume in mano, sta congendandosi da Donna Leonora preoccupata. Curra viene dalla sinistra.*

**IL MARCHESE**

*(abbracciando affettuosamente Leonora)*

Buona notte, mia figlia... Addio, diletta!  
Aperto ancora è quel veron!...

*(Va a chiuderlo e torna a lei)*

**LEONORA**

*(Oh, angoscia!)*

**IL MARCHESE**

Nulla dice il tuo amor?... Perché sì triste?...

**LEONORA**

Padre, signor...

**IL MARCHESE**

La pura aura de' campi  
pace al tuo cor donava...  
fuggisti lo straniero di te indegno...  
A me lascia la cura  
dell'avvenir; nel padre tuo confida  
che t'ama tanto.

**LEONORA**

Ah, padre!...

**IL MARCHESE**

Ebben, che t'ange?...  
non pianger.

**LEONORA**

(Oh, rimorso!)

**IL MARCHESE**

Ti lascio.

**LEONORA**

*(gettandosi con effusione tra le braccia del padre)*

Ah, padre mio!

**IL MARCHESE**

Ti benedica il cielo. Addio.

**LEONORA**

Addio.

*(Il Marchese bacia Leonora e va nelle sue stanze.)*

### Scena II°

*Curra segue il Marchese, chiude la porta ond'è uscito, e riviene a Leonora abbandonatasi sul seggiolone piangente*

**CURRA**

Temea restasse qui fino a domani.  
Si riapre il veron...

*(Esegue)*

tutto s'appronti.

E andiamo!

*(Toglie dall'armadio un sacco da notte in cui ripone biancherie e vesti.)*

**LEONORA**

E si amoroso padre, avverso  
fia tanto ai voti miei?  
No, no, decidermi non so.

**CURRA**

*(affaccendata)*

Che dite?

**LEONORA**

Quegli accenti nel cor, come pugnali  
Scendevanmi... Se ancor restava, appreso  
il ver gli avrei...

**CURRA**

*(smette il lavoro)*

Domani allor nel sangue  
suo saria Don Alvaro,  
od a Siviglia prigioniero, e forse  
al patibol poi...

**LEONORA**

Taci!

**CURRA**

E tutto questo  
perché ei volle amar chi non l'amava.

**LEONORA**

Io non amarlo?... Tu ben sai s'io l'ami...  
Patria, famiglia, padre  
per lui non abbandono?...  
Ahi, troppo!... troppo sventurata sono!

Me, pellegrina ed orfana,  
lungi dal patrio nido  
un fato inesorabile  
sospinge a stranio lido...  
colmo di triste immagini,  
da' suoi rimorsi affranto  
è il cor di questa misera  
dannato a eterno pianto...

*(col massimo dolore)*

Ti lascio, ahimé, con lacrime,

dolce mia terra!... Addio!  
Ahimé, non avrà termine  
sì gran dolore!... Addio!

**[N° 3 – Scena e Duetto]**

**CURRA**

M'aiuti, signorina...  
Più presto andrem...

**LEONORA**

S'ei non venisse?...

*(Guarda l'orologio)*

È tardi!

Mezzanotte è suonata!

*(con gioia)*

Ah no, più non verrà!...

**CURRA**

Qual rumore!...  
Calpestio di cavalli!...

**LEONORA**

*(corre al verone)*

È desso!

**CURRA**

Era impossibil  
ch'ei non venisse!

**LEONORA**

Oh Dio!...

**CURRA**

Bando al timore!

**Scena III°**

*Detti. Don Alvaro senza mantello, con giustacuore a maniche larghe, e sopra una giubbetta da Majo, rete sul capo, stivali, speroni, entra dal verone e si getta tra le braccia di Leonora.*

**ALVARO**

Ah, per sempre, o mio bell'angiol,  
ne congiunge il cielo adesso!  
L'universo in questo amplesso  
io mi veggo giubilar.

**LEONORA**

Don Alvaro!

**ALVARO**

Ciel, che t'agita?

**LEONORA**

Presso è il giorno...

**ALVARO**

Da lung'ora  
mille inciampi tua dimora  
m'han vietato penetrar;  
ma d'amor si puro e santo  
nulla opporsi può all'incanto,  
e Dio stesso il nostro palpito  
in letizia tramutò.

*(a Curra)*

Quelle vesti dal verone  
getta...

**LEONORA**

*(a Curra)*

Arresta.

**ALVARO**

*(a Curra)*

No, no...

*(a Leonora)*

Seguimi,  
lascia omai la tua prigione...

**LEONORA**

Ciel! risolvermi non so!

**ALVARO**

Pronti destrieri di già ne attendono;  
un sacerdote ne aspetta all'ara...  
Vieni, d'amore in sen ripara  
che Dio dal ciel benedirà!  
E quando il sole, nume dell'India,  
di mia regale stirpe signore,  
il mondo inondi del suo splendore,  
sposi, o diletta, ne troverà.

**LEONORA**

È tarda l'ora...

**ALVARO**

*(a Curra)*

Su via, t'affretta!

**LEONORA**

*(a Curra)*

Ancor sospendi...

**ALVARO**

Eleonora!

**LEONORA**

Diman...

**ALVARO**

Che parli?

**LEONORA**

Ten prego, aspetta!

**ALVARO**

*(assai turbato)*

Diman!

**LEONORA**

Dimani si partirà.  
Anco una volta il padre mio,  
povero padre, veder desio;  
e tu contento, gli è ver, ne sei?  
Sì, perché m'ami...

*(Si confonde)*

né opporti dêi...  
Anch'io, tu il sai... t'amo io tanto!  
ne son felice!... oh cielo! quanto!...

*(Piange)*

Gonfio di gioia ho il cor!... Restiamo...  
Sì mio Alvaro, io t'amo... io t'amo!...

*(Il pianto la soffoca)*

Alvaro, io t'amo!...

**ALVARO**

Gonfio hai di gioia il core... e lagrimi!...  
Come un sepolcro tua man è gelida!  
Tutto comprendo... tutto, signora...

**LEONORA**

Alvaro!... Alvaro!...

**ALVARO**

Eleonora!...  
Io sol saprò soffrire... Tolga Iddio  
che i passi miei per debolezza segua...  
Sciolgo i tuoi giuri... Le nuziali tede  
sarebbero per noi segnal di morte...

*(cupo)*

Se tu, com'io, non m'ami... se pentita...

**LEONORA**

*(interrompendolo)*

Son tua, son tua col core e colla vita!

Seguirti, fino agli ultimi  
confini della terra;  
con te sfidar, impavida  
di rio destin, la guerra,  
mi fia perenne gaudio  
d'eterea voluttà.  
Ti seguo... Andiam, dividerci  
il fato non potrà!

**ALVARO**

Sospiro, luce ed anima  
di questo cor che t'ama,  
finché mi batte un palpito  
far paga ogni tua brama  
il solo ed immutabile  
desio per me sarà.  
Mi segui... Andiam, dividerci  
il fato non potrà!

**LEONORA**

Ti seguo ecc.

**ALVARO**

Ah, no, il fato ecc.

*(S'interrompono. – Si sente a sinistra un aprire e  
chiuder di porte.)*

**LEONORA**

Qual rumor!

**CURRA**

*(ascoltando)*

Ascendono le scale!

**ALVARO**

Partiam...

**LEONORA**

Partiam...  
Ti seguo... Andiam, dividerci  
il fato non potrà!

**ALVARO**

Mi segui... Andiam, dividerci  
il fato non potrà!

*(Presto s'avviano al verone)*

**[Scena – Finale I°]**

**LEONORA**

È tardi.

**ALVARO**

Allor di calma  
è duopo.

**CURRA**

Vergin santa!

**LEONORA**

*(a Don Alvaro)*

Colà t'ascondi...

**ALVARO**

*(traendo una pistola)*

No! Difenderti degg'io!

**LEONORA**

Ripon quell'arma... contro al genitore  
vorresti?...

**ALVARO**

No, contro me stesso...

*(Ripone la pistol)*

**LEONORA**

Orrore!

**Scena IV°**

*Dopo vari colpi, apresi con istrepito la porta del fondo a sinistra, ed il Marchese di Calatrava entra infuriato, brandendo una spada e seguito da due servi con lumi.*

**IL MARCHESE**

Vil seduttore!... Infame figlia!...

**LEONORA**

*(correndo a suoi piedi)*

No, padre mio...

**IL MARCHESE**

*(la respinge)*

Io più nol sono...

**ALVARO**

*(al Marchese)*

Il solo colpevole son io;  
ferite,

*(presentandogli il petto)*

vendicatevi...

**IL MARCHESE**

*(a don Alvaro)*

No, la condotta vostra  
da troppo abbietta origine è uscito vi dimostra.

**ALVARO**

*(risentito)*

Signor Marchese!...

**IL MARCHESE**

*(alla figlia)*

Scòstati...

*(ai servi)*

S'arresti l'empio!

**ALVARO**

*(cavando nuovamente la pistola; ai servi che retrocedono)*

Guai

se alcun di voi si muove.

**LEONORA**

*(correndo a lui)*

Alvaro, oh ciel, che fai!...

**ALVARO**

*(al Marchese)*

Cedo a voi sol, ferite...

**IL MARCHESE**

Morir per mano mia!

Per mano del carnefice tal vita spenta fia!

**ALVARO**

Signor di Calatrava!... Pura siccome gli angeli  
è vostra figlia, il giuro; reo sono io solo. Il  
dubbio  
che l'ardir mio qui desta, si tolga colla vita.  
Eccomi inerme...

*(Getta via la pistola che, cadendo al suolo scarica il colpo, e ferisce mortalmente il Marchese.)*

**IL MARCHESE**

Io muoio!

**ALVARO**

*(disperato)*

Arma funesta!

**LEONORA**

*(correndo ai piedi del padre)*

Aita!

**IL MARCHESE**

*(a Leonora)*

Lungi da me... Contamina tua vista la mia  
morte.

**LEONORA**

Padre!

**IL MARCHESE**

Ti maledico...

*(Cade tra le braccia dei servi)*

**LEONORA**

*(con disperazione)*

Cielo, pietade!

**ALVARO**

Oh, sorte!

*(I servi portano via il Marchese, mentre Don Alvaro trae seco verso il verone la sventurata Leonora.)*

## ATTO SECONDO

*Villaggio d'Hornachuelos e vicinanze. Grande cucina d'un osteria a pian terreno. A sinistra la porta d'ingresso che dà sulla via; di fronte una finestra ed un credenzone con piatti, ecc. A destra in fondo un gran focolare ardente con varie pentole; più vicino alla boccascena breve scaletta che mette ad una stanza la cui porta è praticabile. Da un lato, gran tavola apparecchiata con sopra una lucerna accesa.*

### [N° 4 – Coro – Ballabile]

#### Scena I°

*L'oste e l'ostessa, che non parlano, sono affaccendati ad ammanir la cena. L'Alcade è seduto presso al focolare; Don Carlo, vestito da studente, è presso la tavola. Alquanto mulattieri fra i quali Mastro Trabuco, ch'è al dinanzi sopra un suo basto. Due contadini, due contadine, la serve ed un mulattiere ballano la Seguidilla. Sopra altra tavola, vino, bicchieri, fiaschi, una bottiglia d'acquavite. L'alcade, uno studente, Mastro Trabuco, Mulattieri, Paesani, Famigli, Paesane, ecc. Tre coppie ballano la Seguidilla. A tempo Leonora in veste virile.*

#### MULATTIERI, CONTADINI

Holà, holà, holà!  
Ben giungi, o mulattier,  
La notte a riposar.  
Holà, holà, holà!  
Qui devi col bicchier  
Le forze ritemprar.

*(danza fra Contadini e Mulattieri)*

Holà! Holà!

### [Scena]

*(L'ostessa mette sulla travola una grande zuppiera)*

#### L'ALCADE

*(sedendosi alla mensa)*

La cena è pronta...

#### MULATTIERI, CONTADINI

*(prendendo posto presso la tavola)*

A cena, a cena!

#### LO STUDENTE

*(sottovoce, fra sé)*

Ricerco invan la suora e il seduttore...  
Perfidi!

#### MULATTIERI, CONTADINI

*(all'Alcade)*

Voi la mensa benedite.

#### L'ALCADE

Può farlo il licenziato.

#### LO STUDENTE

Di buon grado.  
In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti.

#### MULATTIERI, CONTADINI

*(sedendo)*

Amen.

*(L'Ostessa avrà già distribuito il riso e siede con essi. In seguito è servito altro piatto. Trabuco è in disparte, sempre appoggiato al suo basto. – Una sola coppia continuerà nel fondo del palcoscenico a ballare intanto che gli altri cenano.)*

#### LEONORA

*(presentandosi alla porta della stanza a destra, che terrà socchiusa)*

(Che vedo!... Mio fratello!...)

*(Si ritira.)*

#### L'ALCADE

*(assaggiando)*

Buono.

#### LO STUDENTE

*(mangiando)*

Eccellente.

**MULATTIERI, CONTADINI**

Par che dica: mangiami, mangiami.

**LO STUDENTE**

*(all'Ostessa)*

Tu das epulis accumbere Divum.

**L'ALCADE**

Non sa il Latino, ma cucina bene.

**LO STUDENTE**

Viva l'Ostessa!

**MULATTIERI, CONTADINI**

Evviva!

**LO STUDENTE**

Non vien, Mastro  
Trabuco?

**TRABUCO**

È venerdì.

**LO STUDENTE**

Digiuna?

**TRABUCO**

Appunto.

**LO STUDENTE**

E quella personcina con lei giunta? ...

**[Recitativo e Canzone]**

**Scena II°**

*Detti e Preziosilla che entra saltellando*

**PREZIOSILLA**

Viva la guerra!

**LO STUDENTE, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

Preziosilla!

**MULATTIERI, CONTADINI**

Brava!... Brava!...

**LO STUDENTE, MULATTIERI, CONTADINI**

Qui, presso a me ...

**MULATTIERI, CONTADINI**

Tu la ventura  
dirne potrai.

**PREZIOSILLA**

Chi brama far fortuna?

**MULATTIERI, CONTADINI**

Tutti il vogliamo.

**PREZIOSILLA**

Correte allor soldati  
in Italia, dov'è rotta la guerra  
contro il Tedesco.

**LO STUDENTE, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

Morte  
ai Tedeschi!

**PREZIOSILLA**

Flagel d'Italia eterno,  
e de figlioli suoi.

**MULATTIERI, CONTADINI**

Tutti v'andremo.

**PREZIOSILLA**

Ed io sarò con voi.

**LO STUDENTE, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

Viva!

**PREZIOSILLA**

Al suon del tamburo,  
al brio del corsiero,  
al nugolo azzurro  
del bronzo guerrier;  
dei campi al sussurro  
s'esalta il pensier!  
È bella la guerra!  
evviva la guerra!  
evviva!

**LO STUDENTE, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

È bella la guerra ecc.

**PREZIOSILLA**

È solo obliato  
da vile chi muore;  
al bravo soldato,  
al vero valor  
è premio serbato  
di gloria, d'onor!  
È bella la guerra ecc.

**LO STUDENTE, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

È bella la guerra ecc.

**PREZIOSILLA**

*(volgendosi all'uno e all'altro)*

Se vieni, fratello,  
sarai caporale;  
e tu colonnello,  
e tu generale...  
Il dio furfantello  
dall'arco immortale  
farà di cappello  
al bravo uffizial!  
È bella la guerra ecc.

**LO STUDENTE, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

È bella la guerra ecc.

### **Scena III°**

*Detti e Pellegrini che passano da fuori*

**PELLEGRINI**

*(lontani)*

Padre Eterno Signor, Pietà di noi!

**LO STUDENTE, MULATTIERI, CONTADINI**

*(alzandosi e scoprendosi il capo)*

Chi sono?

**L'ALCADE**

Son pellegrini  
che vanno al giubileo.

**LEONORA**

*(sempre dalla porta)*

(Fuggir potessi!)

**LO STUDENTE, MULATTIERI, CONTADINI**

Che passino attendiamo.

**L'ALCADE**

Pregiam con lor...

**PREZIOSILLA, LO STUDENTE, MULATTIERI, CONTADINI**

Preghiamo!

**PREZIOSILLA, TRABUCO, LO STUDENTE, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

*(Lasciano la mensa, s'inginocchiano)*

Su noi prostrati e supplici  
stendi la man, Signore;  
dall'infernal malore  
ne salvi tua bontà.

**PELLEGRINI**

*(più vicini)*

Divin Figlio Signor, pietà di noi!  
Santo Spirto Signor, pietà di noi!  
Uno e Trino Signor, pietà di noi!

**LEONORA**

(Ah, dal fratello salvami  
che anela il sangue mio;  
se tu nol vuoi, gran Dio,  
nessun mi salverà!)

*(Rientra nella stanza chiudendone la porta.)*

**[Scena]**

*(Tutti riprendono i loro posti. Si passano un fiasco.)*

**LO STUDENTE**

Viva la buona compagnia!...

**PREZIOSILLA, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

Viva!

**LO STUDENTE**

*(alzando il bicchiere)*

Salute qui, l'eterna gloria poi...

**PREZIOSILLA, L'ALCADE, MULATTIERI, CONTADINI**

*(alzando il bicchiere)*

Così sia.

**LO STUDENTE**

Già cogli angeli, Trabuco?

**TRABUCO**

E che? Con quest'inferno!

**LO STUDENTE**

E quella personcina con lei giunta,  
venne pel giubileo?

**TRABUCO**

Non so.

**LO STUDENTE**

Per altro,  
è gallo oppur gallina?

**TRABUCO**

De' viaggiator non bado che al danaro.

**LO STUDENTE**

Molto prudente!

*(volgendosi all'Alcade)*

Ed ella  
che giungere la vide, perché a cena  
non vien?

**L'ALCADE**

L'ignoro.

**LO STUDENTE**

Dissero chiedesse  
acqua ed aceto... Ah, ah!... Per rinfrescarsi.

**L'ALCADE**

Sarà.

**LO STUDENTE**

È ver che è gentile e senza barba?

**L'ALCADE**

Non so nulla.

**LO STUDENTE**

(Parlar non vuol!)

*(a Trabuco)*

Ancora  
a lei stava sul mulo  
seduta o a cavalcioni?

**TRABUCO**

*(impazientito)*

Che noia!

**LO STUDENTE**

Onde veniva?

**TRABUCO**

*(alzandosi)*

So che andrò presto o tardi in Paradiso.

**LO STUDENTE**

Perché?

**TRABUCO**

Ella il Purgatorio  
mi fa soffrire.

**LO STUDENTE**

Or dove va?...

**TRABUCO**

In istalla  
a dormir colle mie mule,  
che non san di latino,  
a dormir colle mie mule,  
né sono baccellieri.

*(Prende il suo basto e parte.)*

## Scena IV°

*I Suddetti meno Mastro Trabuco*

### LO STUDENTE

Poich'imberbe è l'incognito, facciamgli  
col nero due baffetti;  
doman ne rideremo.

### ALCUNI MULATTIERI E CONTADINI

Bravo! Bravo!

### L'ALCADE

Protegger debbo i viaggiator; m'oppongo.  
Meglio farebbe dirne  
d'onde venga, ove vada, e chi ella sia.

### LO STUDENTE

Lo vuoi saper?... Ecco l'istoria mia.

Son Pereda, son ricco d'onore,  
baccelliere mi fe' Salamanca;  
sarò presto in utroque dottore,  
che di studio ancor poco mi manca.  
Di là Vargas mi tolse da un anno,  
e a Siviglia con sé mi guidò.  
Non trattenne Pereda alcun danno,  
per l'amico il suo core parlò.  
Della suora un amante straniero  
colà il padre gli avea trucidato,  
ed il figlio, da pro' cavaliere,  
la vendetta ne aveva giurato...  
Gl'inseguimmo di Cadice in riva,  
né la coppia fatal si trovò.  
Per l'amico Pereda soffriva,  
che il suo core per esso parlò.  
Là e dovunque narrar che del pari  
la sedotta col vecchio perìa,  
che a una zuffa tra servi a sicari  
solo il vil seduttore sfuggia.  
Io da Vargas allor mi staccava;  
ei seguir l'assassino giurò.  
Verso America il mare solcava,  
e Pereda ai suoi studi tornò!

### MULATTIERI, CONTADINI

Truce storia Pereda narrava!  
Generoso il suo core mostrò!

### LO STUDENTE

Pereda a' suoi studi tornò!

## [Scena, Coro e Ripresa della danza]

### L'ALCADE

Sta bene.

### PREZIOSILLA

*(con finezza)*

Ucciso fu quel Marchese?

### LO STUDENTE

Ebben?

### PREZIOSILLA

L'assassino rapìa sua figlia?

### LO STUDENTE

Sì.

### PREZIOSILLA

E voi, l'amico fido, cortese,  
andaste a Cadice, e pria a Siviglia?...

*(ridendo)*

Ah, ah, ah!  
Ah, gnaffe, a me non se la fa...  
Tra la la la!

### L'ALCADE

*(si alza e guarda l'oriuolo)*

Figliuoli, è tardi; poiché abbiam cenato,  
sì rendan grazie a Dio, e partiam.

### PREZIOSILLA, LO STUDENTE, MULATTIERI, CONTADINI

Partiam... partiamo!

### LO STUDENTE

Buona notte!

### MULATTIERI, CONTADINI

Buona notte!

### LO STUDENTE

Buona notte!

### MULATTIERI, CONTADINI

Holà! Holà! È l'ora di riposar.

(In fondo al teatro ripiglio la danza)

È l'ora di posar  
Allegrì, o mulattier! Holà, holà!

**LO STUDENTE**

Son Pereda, son ricco d'onore, ecc.

**L'ALCADE**

Sta ben!

**PREZIOSILLA**

Ah, ah, ah, ah, tra la là!  
ma, gnaffe, a me no se la fa ecc.

(ensemble)

**TUTTI**

Buon notte.  
Andiam, andiam.

*Una piccola spianata sul declivio di scoscesa montagna. A destra precipizii e rupi; di fronte la facciata della chiesa della Madonna degli Angeli; a sinistra la porta del Convento, in mezzo alla quale una finestrella; da un lato la corda del campanello. Sopra vi è una piccola tettoia sporgente. Al di là della chiesa alti monti col villaggio d'Hornachuelos. La porta della chiesa è chiusa, ma larga, sopra d'essa una finestra semicircolare lascerà vedere la luce interna. A mezza scena, un po' a sinistra, sopra quattro gradini s'erge una rozza croce di pietra corrosa dal tempo. La scena sarà illuminata da luna chiarissima.*

**[N° 5 – Aria]**

**Scena V°**

*Donna Leonora giunge ascendendo dalla destra, stanca, vestita da uomo, con pastrano a larghe maniche, largo cappello e stivali.*

**LEONORA**

Sono giunta!... Grazie, o Dio!...  
Estremo asil questo è per me!... Son giunta!...  
Io tremo! La mia orrenda storia è nota  
in quell'albergo... e mio fratel narrolla!...  
Se scoperta m'avesse!... Cielo! Ei disse  
naviga vers' occaso. Don Alvaro!  
Né morto cadde quella notte in cui  
io, io del sangue di mio padre intrisa,  
l'ho seguito e il perdei!... Ed or mi lascia...  
mi fuggè!... Ah! ohimè, non reggo a tanta

ambascia.

(Cade in ginocchio)

Madre, pietosa Vergine,  
perdona al mio peccato,  
m'aita quel ingrato  
dal core a cancellar.  
In queste solitudini  
espierò l'errore.  
Pietà di me, Signore.  
Deh, non m'abbandonar,  
pietà di me, Signor!

**FRATI**

(dall'interno)

Venite, adoremus et procedamus ante Deum,  
ploremus coram Domino qui fecit nos.

**LEONORA**

(alzandosi)

Ah, que' sublimi cantici...  
dell'organo i concerti,  
che come incenso ascendono  
a Dio sui firmamenti,  
ispirano a quest'alma  
fede, conforto e calma!...  
Al santo asilo accorrasì...

(S'avvia)

E l'oserò a quest'ora?...

(arrestandosi)

Alcun potria sorprendermi!...  
Oh, misera Leonora,  
tremi?... Il pio frate accoglierti  
no, non ricuserà.  
Non mi lasciar, soccorrimi,  
pietà Signor, pietà!

**FRATI**

Ploremus ecc.

## Scena VI°

*Leonora suona il campanello del convento. Si apre la finestrella della porta e n'esce la luce d'una lanterna che riverbera sul volto di Donna Leonora la quale si arretra, spaventata. Fra Melitone parla sempre dall'interno.*

**MELITONE**

Chi siete?

**LEONORA**

Chiedo il Superiore.

**MELITONE**

S'apre  
alle cinque la chiesa,  
se al giubileo venite.

**LEONORA**

Il Superiore,  
per carità!

**MELITONE**

Che carità a quest'ora!

**LEONORA**

Mi manda il Padre Cleto.

**MELITONE**

Quel santo uomo?... Il motivo?

**LEONORA**

Urgente.

**MELITONE**

Perché mai?

**LEONORA**

Un infelice ...

**MELITONE**

Brutta solfa ...□Però v'apro ond'entriate.

**LEONORA**

No! posso!

**MELITONE**

No?... Scomunicato siete?...  
Che strano fia aspettare a□ciel sereno.

V'annuncio... e se non torno,  
buona notte.

*(Chiude la finestrella.)*

## Scena VII°

*Donna Leonora sola*

**LEONORA**

Ma s'ei mi respingesse?...  
Fama pietoso il dice...  
Ei □proteggerà... Vergin m'assisti!

**[Scena e Duetto]**

## Scena VIII°

*Donna Leonora, il Padre Guardiano e Fra Melitone*

**GUARDIANO**

Chi mi cerca?

**LEONORA**

Son io.

**GUARDIANO**

Dite...

**LEONORA**

Un segreto ...

**GUARDIANO**

Andate, Melitone!

**MELITONE**

*(partendo)*

*(Sempre segreti!  
E questi santi soli han da saperli!  
Noi siamo tanti cavoli...)*

**GUARDIANO**

Fratello,  
mormorate?

**MELITONE**

Oibò, dico ch'è pesante  
la porta e fa rumore...

**GUARDIANO**

Obbedite...

**MELITONE**

(Che tuon da Superiore!)

(*Rientra nel convento socchiudendone la porta.*)

## Scena IX°

*Donna Leonora e il padre Guardiano*

**GUARDIANO**

Or siam soli... siam soli...

**LEONORA**

Una donna son io.

**GUARDIANO**

Una donna a quest'ora!...  
Gran Dio!

**LEONORA**

Infelice, delusa, rejeta,  
dalla terra e del ciel maledetta,  
che, nel pianto prostratavi al piede,  
di sottrala all'inferno vi chiede.

**GUARDIANO**

Come un povero frate lo può?

**LEONORA**

Padre Cleto un suo foglio v'inviò?

**GUARDIANO**

Ei vi manda?

**LEONORA**

Sì.

**GUARDIANO**

(*sorpreso*)

Dunque voi... siete...  
Leonora di Vargas!

**LEONORA**

Fremete!...

**GUARDIANO**

No!... Venite fidente alla croce,  
là del cielo v'ispiri la voce.

**LEONORA**

(*s'inginocchia presso la croce, la bacia, quindi torna  
meno agitata al Padre Guardiano.*)

**LEONORA**

Più tranquilla, l'alma sento  
dacché premo questa terra;  
de' fantasmi lo spavento  
più non provo farmi guerra ...  
Più non sorge sanguinante  
di mio padre l'ombre innante,  
né terribile l'ascolto  
la sua figlia maledir.

**GUARDIANO**

Sempre indarno qui rivolto  
fu di Satana l'ardir.

**LEONORA**

Perciò tomba qui desio  
fra le rupi ov'altra visse.

**GUARDIANO**

Che!... Sapete?...

**LEONORA**

Cleto il disse...

**GUARDIANO**

E volete? ...

**LEONORA**

Darmi a Dio!

**GUARDIANO**

(*solenne*)

Guai per chi si lascia illudere  
dal delirio d'un momento!  
Più fatal per voi sì giovane  
giungerebbe il pentimento...  
Chi può leggere nel futuro?  
chi immutabil farvi il core?

**LEONORA**

Più tranquilla l'alma sento, ecc.

**GUARDIANO**

E l'amante?

**LEONORA**

Involontario  
m'uccise il genitor.

**GUARDIANO**

E il fratello?

**LEONORA**

La mia morte  
di sua mano egli giurò.

**GUARDIANO**

Meglio a voi le sante porte  
schiuda un chiostro.

**LEONORA**

Un chiostro? No!  
Se voi scacciate questa pentita  
andrà per balze, gridando aita,  
ricovro ai monti, cibo alle selve,  
e fin le belve ne avran pietà.  
Ah, sì, del cielo qui udii la voce:

*(sottovoce e misteriosamente)*

Sàlvati all'ombra di questa croce...  
Voi mi scacciate?... Voi?...

*(Corre ad abbracciar la croce)*

È questo il porto;  
chi tal conforto mi toglierà?

**GUARDIANO**

(A te sia gloria, o Dio clemente,  
padre dei miseri onnipossente,  
a cui sgabello sono le sfere...  
Il tuo volere si compirà!)

**LEONORA**

Sàlvati all'ombra ecc.

**GUARDIANO**

È fermo il voto?

**LEONORA**

È fermo.

**GUARDIANO**

V'accolga dunque  
Iddio.

**LEONORA**

Bontà divina!

**GUARDIANO**

Sol io saprò chi siate...  
Tra le rupi è uno speco; ivi starete.  
Presso una fonte al settimo dì scarso  
cibo porrovvi io stesso.

**LEONORA**

V'andiamo.

**GUARDIANO**

*(verso la porta)*

Melitone?

*(a Melitone che comparisce)*

Tutti i fratelli con ardenti ceri,  
dov'è l'ara maggiore,  
nel tempio si raccolgan del Signore.

*(Melitone rientra)*

Sull'alba il piede all'eremo  
solinga volgerete;  
ma pria dal pane angelico  
conforto all'alma avrete.  
Le sante lane a cingere  
ite, e sia forte il cor.  
Sul nuovo calle a reggervi  
v'assisterà il Signor.

**LEONORA**

*(racconsolata)*

Tua grazia, o Dio,  
sorridente alla reietta!  
Oh, gaudio insolito!  
Io son ribenedetta!  
Già sento in me rinascere  
a nuova vita il cor...  
Plaudite, o cori angelici,  
mi perdonò il Signor.

**GUARDIANO**

Le sante lane a cingere ecc.

**LEONORA**

Plaudite, o cori angelici ecc.

*(Leonora e il padre Guardianoe entrano nella stanza)*

del portinaio.)

**[N° 7 – Finale secondo]**

**Scena X°**

*La gran porta della chiesa si apre. Di fronte vedesi l'altar maggiore illuminato. L'organo suona. Dai lati del coro procedono due lunghe file di Frati, con ceri ardenti. Più tardi il Padre Guardiano precede Leonora, in abito da frate; egli la conduce fuor della chiesa; i Frati gli si schierano intorno. Leonora si prostra innanzi a lui che, stendendo solennemente le mani sopra il suo capo, intuona:*

**GUARDIANO**

Il santo nome di Dio Signore  
sia benedetto.

**MELITONE, FRATI**

Sia benedetto.

**GUARDIANO**

Un'alma a piangere viene l'errore,  
tra queste balze chiede ricetta...  
Il santo speco noi le schiudiamo...  
V'è noto il loco?

**MELITONE, FRATI**

Lo conosciam.

**GUARDIANO**

A quell'asilo, sacro, inviolato,  
nessun si appressi.

**MELITONE, FRATI**

Obbedirem.

**GUARDIANO**

L CINTO UMILE NON SIA VARCATO  
che nel divide.

**MELITONE, FRATI**

Nol varcherem.

**GUARDIANO**

A chi il divieto frangere osasse,  
o di quest'alma scoprir tentasse  
nome o mistero, maledizione!

**MELITONE, FRATI**

Maledizione! Maledizione!  
Il cielo fulmini, Incenerisca,  
l'empio mortale se tanto ardisca;  
su lui scatenisi ogni elemento,  
l'immonda cenere ne sperda il vento.  
Maledizione! Maledizion!

**GUARDIANO**

*(a Leonora)*

*Alzatevi e partite. Alcun vivente*

più non vedrete. Dello speco il bronzo  
ne avverta se periglio vi sovrasti,  
o per voi giunto sia l'estremo giorno ...  
A confortarvi l'alma  
volerem pria che a Dio faccia ritorno.

**MELITONE, GUARDIANO, FRATI**

La Vergine degli Angeli  
vi copra del suo manto,  
e voi protegga vigile  
di Dio l'Angelo santo.

**LEONORA**

La Vergine degli Angeli  
mi copra del suo manto,  
e mi protegga vigile  
di Dio l'Angelo santo.

**MELITONE, GUARDIANO, FRATI**

La Vergine degli Angeli, ecc.

*(Leonora bacia la mano del Padre Guardiano, e s'avvia all'eremo, sola. Il Guardiano stendendo le braccia verso di lei, la benedice.)*

## ATTO TERZO

*In Italia presso Velletri.*

### [N° 8 – Scena e Romanza]

#### Scena I°

*Bosco. Notte oscurissima. Si sentono voci interne a destra.*

#### VOCI

*(interne)*

Attenti al gioco, attenti...

#### UNA VOCE

*(c.s.)*

Un asso a destra.

#### ALTRA VOCE

*(c.s.)*

Ho vinto.

#### VOCI

*(c.s.)*

Attenti al gioco, attenti...

#### UNA VOCE

*(c.s.)*

Un tre a destra.

#### ALTRA VOCE

*(c.s.)*

Cinque a manca.

#### UNA VOCE

*(c.s.)*

Perdo.

#### VOCI

*(c.s.)*

Attenti, attenti...

*(Don Alvaro in uniforme di capitano spagnolo de' Granatieri del Re, si avvanza lentamente dal fondo)*

#### ALVARO

*(tristemente, ma con forza)*

La vita è inferno all'infelice... Invano  
morte desiò!... Siviglia!... Leonora!...  
Oh, rimembranza!... Oh, notte  
ch'ogni ben mi rapisti!...  
Sarò infelice eternamente... è scritto.  
Della natal sua terra il padre volle  
spezzar l'estraneo giogo, e coll'unirsi  
all'ultima dell'Incas la corona  
cingere confidò. Fu vana impresa!...  
In un carcere nacqui; m'educava  
il deserto; sol vivo perché ignota  
è mia regale stirpe! I miei parenti  
sognaro un trono, e li destò la scure!...  
Oh, quando fine avran Le mie sventure!

O tu che seno agli angeli  
eternamente pura,  
salisti bella, incolume  
dalla mortal jattura,  
non iscordar di volgere  
lo sguardo a me tapino,  
che senza nome ed esule,  
in odio del destino,  
chiedo anelando, ah! misero,  
la morte d'incontrar.  
Leonora mia, soccorrimi,  
pietà del mio penar!  
Pietà di me!

### [N° 9 – Scena e Duettino]

#### CARLO

*(dall'interno a destra)*

Al tradimento...

#### VOCI

*(interne)*

Muoia...

#### ALVARO

Quali gridal!...

**CARLO**

(c.s.)

Aita...

**ALVARO**

Si soccorra.

**VOCI**

(c.s.)

Muoia! Muoia!...

*(Alvaro accorre al luogo onde si udivano le grida; si sente un picchiare di spade; alcuni ufficiali attraversando la scena fuggendo in disordine da destra a sinistra.)*

## **Scena II°**

*Don Alvaro ritorna con Don Carlo*

**ALVARO**

Fuggîr!... Ferito siete?

**CARLO**

No, vi debbo  
la vita.

**ALVARO**

Chi erano?

**CARLO**

Assassini.

**ALVARO**

Presso al campo così?

**CARLO**

Franco  
dirò: fu alterco al gioco...

**ALVARO**

Comprendo, colà, a destra?

**CARLO**

Sì.

**ALVARO**

Ma come, si nobile d'aspetto, a quella bisca  
scendeste?

**CARLO**

Nuovo sono.

Con ordini del general sol ieri  
giunsi; senza voi morto  
sarei. Or dite a chi debbo la vita?

**ALVARO**

Al caso ...

**CARLO**

Pria il mio nome  
dirò. (Non sappia il vero)  
Don Felice de Bornos, aiutante  
del duce.

**ALVARO**

Io, Capitan dei Granatieri,  
Don Federico Herreros.

**CARLO**

La gloria dell'esercito!...

**ALVARO**

Signore ...

**CARLO**

Io l'amistà ne ambia; la chiedo, e spero.

**ALVARO**

Io pure della vostra sarò fiero.

*(Si stringono le destre.)*

**ALVARO E CARLO**

Amici in vita e in morte  
il mondo ne vedrà.  
Uniti in vita e in morte  
entrambi troverà.

## **[Scena e Battaglia]**

**VOCI**

*(interne a sinistra e squilli di trombe)*

All'armi! all'armi!

**ALVARO E CARLO**

Andiamo, all'armi!

**VOCI**

(c.s.)

All'armi! all'armi!

**CARLO**

Con voi scendere al campo d'onor,  
emularne l'esempio potrò.

**ALVARO**

Testimone del vostro valor  
ammirarne le prove saprò.

**VOCI**

(c.s.)

All'armi!

**ALVARO E CARLO**

All'armi! all'armi!

(Alvaro e Carlo corrono a sinistra)

**Scena III°**

*È il mattino. Salotto nell'abitazione d'un ufficiale superiore dell'esercito spagnolo in Italia non lungi da Velletri. Nel fondo sonvi due porte, quella a sinistra mette ad una stanza da letto, l'altra è la comune. A sinistra presso il proscenio è una finestra. Si sente il rumore della vicina battaglia.*

*Un Chirurgo militare ed alcuni Soldati ordinanze dalla comune corrono alla finestra.*

**ALCUNE ORDINANZE**

Arde la mischia.

**IL CHIRURGO**

(guardando con cannocchiale)

Prodi i granatieri!

**ALCUNE ORDINANZE**

Li guida Herrerros...

**IL CHIRURGO**

(c.s.)

Ciel! ... Ferito  
ei cadde! ... Piegano i suoi! ... L'aiutante  
li raccozza... alla carica li guida! ...  
Già fuggono i nemici!... I nostri han vinto!

**VOCI**

(di fuori)

A Spagna gloria!  
Viva l'Italia!... Vittoria!...

**IL CHIRURGO**

Portan qui ferito il Capitan.

**Scena IV°**

*Don Alvaro, ferito e svenuto, è portato in una lettiga da quattro Granatieri. Da un lato è il Chirurgo, dall'altro è Don Carlo, coperto di polvere ed assai afflitto. Un Soldato depone una valigia sopra un tavolino. La lettiga è collocata quasi nel mezzo della scena.*

**CARLO**

Piano ... qui posi ... approntisi il mio letto.

**IL CHIRURGO**

Silenzio...

**CARLO**

V'ha periglio?

**IL CHIRURGO**

La piaga che ha nel petto mi spaventa.

**CARLO**

Deh, il salvate!

**ALVARO**

(rinviene)

Ove son?

**CARLO**

Presso l'amico.

**ALVARO**

Lasciatemi morire.

**CARLO**

Vi salveran le nostre cure... Premio  
l'Ordine vi sarà di Calatrava.

**ALVARO**

*(trasalendo)*

Di Calatrava!... Mai, mai...

**CARLO**

*(Che! Inorridì di Calatrava al nome!)*

**ALVARO**

Amico ...

**IL CHIRURGO**

Se parlate ...

**ALVARO**

Un detto sol ...

**CARLO**

*(al chirurgo)*

Ven prego ne lasciate!

*(Il chirurgo si ritira al fondo. Don Alvaro accenna a Don Carlo di appressargli.)*

**ALVARO**

Solenne in quest'ora giurar mi dovete  
far pago un mio voto.

**CARLO**

*(commosso)*

Lo giuro, lo giuro!

**ALVARO**

Sul core  
cercate...

**CARLO**

*(eseguisce e trova una chiave)*

Una chiave!...

**ALVARO**

*(indicando la valigia)*

Con essa trarrete  
un piego celato... L'affido all'onore...  
Colà v'ha un mistero che meco morrà.  
S'abbruci me spento...

**CARLO**

Lo giuro, sarò!

**ALVARO**

Or muoio tranquillo... Vi stringo al cor mio...

**CARLO**

*(lo abbraccia con grande emozione)*

Amico, fidate nel cielo... Addio!

**ALVARO**

Or muoio tranquillo ecc.

**ALVARO, CARLO**

Addio.

*(Il chirurgo ed i soldati trasportano il ferito nella stanza da letto.)*

**[N° 10 – Scena ed Aria]**

**Scena V°**

*Don Carlo, poi il chirurgo*

**CARLO**

Morir!... Tremenda cosa!  
Sì intrepido, sì prode,  
ei pur morrà!... Uom singolar costui!...  
Tremò di Calatrava  
al nome!... A lui palese  
n'è forse il disonor?... Cielo!... Qual lampo!...  
S'ei fosse il seduttore?...  
Desso in mia mano... e vive!...  
Se m'ingannassi?... Questa chiave il dica.

*(Apre convulso la valigia, e ne trae un plico suggelato)*

Ecco i fogli!...

*(fa per aprirlo)*

Che tento!

*(S'arresta)*

E la fé che giurai?...  
E questa vita che debbo al suo valor?...  
Anch'io lo salvo!...  
S'ei fosse quell' Indo maledetto  
che macchiò il sangue mio? ...

*(risoluto)*

Il suggello si franga,

*(Sta per eseguire)*

niun qui mi vede...

*(S'arresta)*

No!... Ben mi vegg'io!

*(Getta il plico, e se ne allontana con raccapriccio)*

Urna fatale del mio destino,  
va, t'allontana, mi tenti invano;  
l'onor a tergere qui venni, e insano  
d'un onta nuova nol macchierò.  
Un giuro è sacro per l'uom d'onore;  
que' fogli serbino il lor mistero...  
disperso vada il mal pensiero  
che all'atto indegno mi concitò.

E s'altra prova rinvenir potessi?...  
Vediam.

*(Torna a frugare nella valigia e vi trova un astucci)*

Qui v'ha un ritratto ...

*(Lo esamina)*

Suggel non v'é ... nulla ei ne disse ... nulla  
promisi ... s'apra dunque ...

*(Eseguisce)*

Ciel! Leonora!...

*(con esaltazione)*

Don Alvaro è il ferito!...  
Ora egli viva... e di mia man poi muoia...

## IL CHIRURGO

*(si presenta sulla porta della stanza)*

Lieta novella, è salvo!

*(Rientra.)*

## CARLO

È salvo! È salvo! Oh, gioia!  
Egli è salvo!... Oh gioia immensa  
che m'innondi il cor, ti sento!  
Potrò alfine il tradimento  
sull'infame vendicar.  
Leonora, ove t'ascondi?...  
Di': seguisti tra le squadre

chi del sangue di tuo padre  
ti fe' il volto rosseggiar?  
Ah, felice appien sarei  
se potessi il brando mio  
ambedue d'averlo al dio  
d'un sol colpo consacrar!

*(Parte rapidamente dalla destra).*

*Accampamento militare presso Velletri. Sul davanti a sinistra è una bottega da rigattiere; a destra un'altra ove si vendono cibi, bevande e frutta. All'ingiro sono tende militari, baracche di rivenduglioli, ecc. È notte; la scena è deserta.*

## [N° 11 – Ronda]

### Scena VI°

*Una pattuglia entra cautamente in scena, esplorando il campo.*

#### PATTUGLIA

*(a mezzavoce)*

Compagni, sostiamo,  
il campo esploriamo;  
non s'ode rumor.  
Non brilla un chiarore;  
in sonno profondo  
sepolto ognun sta.

*(girando intorno alla scena)*

Il campo esploriamo ecc.  
Compagni, inoltriamo,  
fra poco la sveglia  
suonare s'udrà.  
Andiam, compagni, andiam;  
non s'ode rumor...

*(allontanandosi)*

Andiam...

## [N° 12 – Scena e duetto]

### Scena VII°

*Spunta l'alba lentamente. Entra Don Alvaro pensoso*

#### ALVARO

Né gustare m'è dato  
un'ora di quiete; affranta è l'anima  
dalla lotta crudel.  
Pace ed oblio indarno io chieggo al cielo,  
indarno, indarno!

## Scena VIII°

*Detto e Don Carlo*

**CARLO**

Capitano ...

**ALVARO**

Chi mi chiama?

*(Avvicinandosi e riconoscendo Carlo, gli dice con affetto)*

Voi, che si larghe cure  
mi prodigaste.

**CARLO**

La ferita vostra  
sanata è appieno?

**ALVARO**

Sì.

**CARLO**

Forte?

**ALVARO**

Qual prima.

**CARLO**

Sosterreste un duel?

**ALVARO**

Con chi?

**CARLO**

Nemici non avete?

**ALVARO**

Tutti ne abbiám... ma a stento  
comprendo ...

**CARLO**

No?... Messaggio non v'inviava  
Don Alvaro, l'Indiano?

**ALVARO**

Oh, tradimento!  
Sleale! Il segreto fu dunque violato?

**CARLO**

Fu illeso quel piego, l'effigie ha parlato;  
Don Carlos di Vargas, tremate io sono.

**ALVARO**

D'ardite minacce non m'agito al suono.

**CARLO**

Usciamo all'istante, un deve morire...

**ALVARO**

La morte disprezzo, ma duolmi inveire  
contr'uom che per primo amistade m'offria.

**CARLO**

No, no, profanato tal nome non sia.

**ALVARO**

Non io, fu il destino, che il padre v'ha ucciso;  
non io che sedussi quell'angiol d'amore.  
Ne guardano entrambi, e dal paradiso  
ch'io sono innocente vi dicono al core...  
Sono innocente!

**CARLO**

Adunque colei?

**ALVARO**

La notte fatale  
io caddi per doppia ferita mortale;  
guaritone, un anno in traccia ne andai...  
Ahimé, ch'era spenta Leonora trovai!

**CARLO**

Menzogna! menzogna!  
La suora ospitava la antica parente:  
vi giunsi, ma tardi ...

**ALVARO**

*(con ansia)*

Ed ella...

**CARLO**

Fuggente!

**ALVARO**

*(trasalendo)*

E vive!!! Ella vive, gran Dio!!!

**CARLO**

Sì, vive.

**ALVARO**

*(nella massima agitazione)*

Don Carlo, amico, il fremito  
ch'ogni mia fibra scuote,  
vi dica che quest' anima  
infame esser non puote.  
Vive! Gran Dio, quell'angelo! ...

**CARLO**

Ma in breve morirà.

**ALVARO**

No, d'un imene il vincolo  
stringa fra noi la speme;  
e s'ella vive, insieme  
cerchiamo ove fuggì.

**CARLO**

Stolto!

**ALVARO**

Giuro che illustre origine  
equale a voi mi rende,  
e che il mio stemma splende  
come rifulge il di.

**CARLO**

Stolto! Fra noi dischiudesi  
insanguinato avello;  
come chiamar fratello  
chi tutto a me rapì?  
D'eccelsa o vile origine,  
è d'uopo ch'io vi spegna,  
e dopo voi l'indegna  
che il sangue suo tradi.

**ALVARO**

Che dite? Che dite?

**CARLO**

Ella morrà.

**ALVARO**

Tacete, tacete!

**CARLO**

Il giuro  
a Dio, morrà l'infame.

**ALVARO**

Voi pria cadrete nel fatal certame.

**CARLO**

Morte! ov'io non cada esanime  
Leonora giungerò.  
Tinto ancor del vostro sangue  
questo acciar le immergerò.

**ALVARO**

Morte! Sì... Col brando mio  
un sicario ucciderò;  
il pensier volgete a Dio,  
l'ora vostra alfin suonò.

**CARLO**

Tinto ancor ecc.

**ALVARO**

Morte!... Ora il pensier ecc.

**ALVARO, CARLO**

Andiam, a morte andiam...  
Morte!

*(Sguainano le spade e si battono furiosamente.)*

## **Scena IX°**

*Accorre la pattuglia del campo a separarli*

**PATTUGLIA**

Fermi! Arrestate!

**CARLO**

No!

*(furente)*

La sua vita  
o la mia... tosto!

**PATTUGLIA**

Lunge di qua  
si tragga.

**ALVARO**

(Forse... del ciel l'aita  
a me soccorre.)

**CARLO**

Colui morrà!

**PATTUGLIA**

(a Carlo che cerca svincolarsi)

Vieni!

**CARLO**

(a Don Alvaro)

Carnefice del padre mio!

**PATTUGLIA**

Vieni!

(lo trascinano via)

**ALVARO**

Or che mi resta? Pietoso Iddio,  
tu ispira, illumina il mio pensier...

(gettando la spada)

Al chiostro, all'eremo, ai santi altari  
l'oblio, la pace chiegga il guerrier.

(Esce.)

**[N° 13 – Coro e Strofe]**

**Scena X°**

*Spunta il sole; il rullo dei tamburi e lo squillo delle trombe danno il segnale della sveglia. La scena va animandosi a poco a poco. Soldati spagnuoli ed italiani di tutte le armi sortono dalle tende ripulendo schioppi, spade, uniformi, ecc. Ragazzi militari giuocano ai dai sui tamburi. Vivandiere che vendono liquori, frutta, pane, ecc. girano per il campo. Preziosilla, dall'alto d'una baracca, predice la buona ventura. Scena animatissima.*

**VIVANDIERE, SOLDATI SPAGNOLI E ITALIANI**

Lorché pifferi e tamburi  
par che assordino la terra,  
siam felici, ch'è la guerra  
gioia, vita al militar.

**ALTRI SOLDATI**

(interni, nelle tende)

Vita gaia, avventurosa,  
cui non cal doman né ieri,  
ch'ama tutti i suoi pensieri  
sol nell'oggi concentrar.

(Sortono subito correndo festosamente all'altra parte del coro)

**VIVANDIERE, SOLDATI**

Lorché pifferi ecc.

**PREZIOSILLA**

(alle vivandiere)

Venite all'indovina,  
ch'è giunta di lontano,  
e puote a voi l'arcano  
futuro decifrar.

(ai soldati)

Correte a lei d'intorno,  
la mano le porgete,  
le amanti apprenderete  
se fide vi restâr.

**VIVANDIERE**

Andate all'indovina,  
la mano le porgete...

**PREZIOSILLA, VIVANDIERE**

...le belle apprenderete  
se fide a voi restâr.

**SOLDATI**

Andiam all'indovina,  
la mano le porgiamo,  
le belle udir possiamo  
se fide a noi restar.

**PREZIOSILLA**

Chi vuole il paradiso  
s'accenda di valore,  
e il barbaro invasore  
s'accinga a debellar.  
Avanti, avanti, avanti,  
predirvi sentirete  
qual premio coglierete  
dal vostro battagliaiar.

**VIVANDIERE**

Avanti, avanti, avanti,

predirvi sentirete...

**PREZIOSILLA E VIVANDIERE**

... qual premio coglierete

dal vostro battagliar.

**SOLDATI**

Avanti, avanti, avanti,

predirci sentiremo

qual premio coglieremo

dal nostro battagliar.

**PREZIOSILLA**

Aventi!...

**[Scena ed Arietta – Sortita di Rivendugliolo]**

**SOLDATI**

Qua, vivandiere, un sorso!

*(Le vivandiere versano loro)*

**UN SOLDATO**

Alla salute nostra!

**VIVANDIERE, SOLDATI**

*(bevendo)*

Viva!

Altro soldato

A Spagna

ed all'Italia unite!

**VIVANDIERE, SOLDATI**

Evviva!

**PREZIOSILLA**

Al nostro eroe

Don Federico Herreros!

**VIVANDIERE, SOLDATI**

Viva!

**PREZIOSILLA, VIVANDIERE, SOLDATI**

Viva!

**UN ALTRO SOLDATO ANCORA**

Ed al suo degno amico

Don Felice de Bornos!

**VIVANDIERE, SOLDATI**

Viva, viva!

## **Scena XI°**

*L'attenzione è attirata da Mastro Trabuco, rivendugliolo, che, dalla bottega a sinistra, viene con una cassetta al collo portante vari oggetti di meschino valore.*

**TRABUCO**

A buon mercato chi vuol comprare  
forbici, spille, sapon perfetto?

*(Lo attorniano)*

Io vendo e compro qualunque oggetto,  
concludo a pronti qualunque affar.

**UN SOLDATO**

Ho qui un monile;

*(lo mostra)*

quanto mi dai?

**UN ALTRO**

V'è una collana?

*(La mostra)*

Se vuoi la vendo.

**UN ALTRO ANCORA**

Questi orecchini,

*(li mostra)*

li pagherai?

**SOLDATI**

*(mostrando orologi, anelli, ecc.)*

Vogliamo vendere ...

**TRABUCO**

Ma quanto vedo

tutto è robaccia, brutta robaccia!

**SOLDATI**

Tale, o furfante, è la tua faccia.

**TRABUCO**

Pure aggiustiamoci... per ogni pezzo  
do trenta soldi...

**SOLDATI**

*(tumultuando)*

Da ladro è il prezzo.

**TRABUCO**

Ih, quanta furia!... C'intenderemo,  
qualch'altro soldo v'aggiungeremo.  
Date qua, subito!

**SOLDATI**

Purché all'istante  
venga il denaro bello e sonante...

**TRABUCO**

Prima la merce... qua... colle buone...

**SOLDATI**

*(dandogli gli effetti)*

A te!

**ALTRI**

*(c.s.)*

A te!

**ALTRI ANCORA**

*(c.s.)*

A te!

**TRABUCO**

*(ritira le robe e paga)*

A te, a te, benone.

**SOLDATI**

*(cacciandolo via)*

Sì, sì, ma vattene...

**TRABUCO**

*(da sé, contento)*

(Che buon affar!)

*(avviandosi ad altro lato del campo)*

A buon mercato chi vuol comprar...

**[Coro]**

## **Scena XII°**

*Detti e alcuni Contadini questuanti con ragazzi condotti a mano.*

**CONTADINI QUESTUANTI**

Pane, pan per carità!  
tetti e campi devastati  
n'ha la guerra, ed affamati  
cerchiam pane per pietà.

## **Scena XIII°**

*Detti ed alcune Reclute piangenti che giungono scortate.*

**RECLUTE**

Povere madri deserte nel pianto  
per dura forza dovemmo lasciar.  
Della beltà n'han rapiti all'incanto,  
a' nostre case vogliamo tornar.

**VIVANDIERE**

*(accostandosi gaiamente alle reclute ed offrendo loro da bere)*

Non piangete, giovanotti,  
per le madri, per le belle;  
v'ameremo quai sorelle,  
vi sapremo consolar.  
Certo il diavolo non siamo;  
quelle lagrime tergete,  
al passato, ben vedete,  
ora è inutile pensar.

**PREZIOSILLA**

*(accostandosi alle reclute, ne prende alcune pel braccio, e dice loro burlescamente)*

Che vergogna!... Su, coraggio,  
bei figliuoli, siete pazzi?  
Se piangete quai ragazzi  
vi farete corbellar.  
Un' occhiata a voi d'intorno,

e scommetto che indovino,  
ci sarà più d'un visino  
che sapravvi consolar.

**VIVANDIERE**

V'ameremo quai sorelle ecc.

**PREZIOSILLA**

Se piangete quai ragazzi  
Su, coraggio, coraggio, coraggio...

**[Coro – Tarantella]**

### Scena XIV°

*Le vivandiere prendono francamente le reclute pel braccio e s'incomincia vivacissima danza generale. Ben presto la confusione e lo schiamazzo giunge al colmo.*

**PREZIOSILLA, VIVANDIERE, RECLUTE, SOLDATI**

Nella guerra è la follia  
che dee il campo rallegrar;  
viva, viva la pazzia  
che qui sola ha da regnar!  
Nella guerra è la follia ee.  
Viva viva la pazzia...

**[Predica]**

### Scena XV°

*Entra Fra Melitone che, preso nel vortice della danza, è per un momento costretto a ballare con le vivandiere. Finalmente, riuscito a fermarsi, esclama*

**MELITONE**

*(predicando)*

Toh! Toh!... Poffare il mondo!... oh, che tem-  
pone!...  
Corre ben l'avventura!... Anch'io ci sono!...  
Venni di Spagna a medicar ferite,  
ed alme a mendicar. Che vedo? È questo  
un campo di Cristiani, o siete Turchi?  
Dove s'è visto berteggiar la santa  
domenica così?... Ben più faccenda  
le bottiglie vi dan che le battaglie!  
E invece di vestir cenere e sacco  
qui si tresca con Venere, con Bacco?  
Invece di cenere, di cenere e sacco,  
Venere, Bacco, Venere, Bacco...  
e Venere?  
Il mondo è fatto una casa di pianto;

ogni convento  
ora è covo del vento! I santuari  
spelonche diventâr di sanguinari;  
perfino i tabernacoli di Cristo  
fatti son ricettacoli del tristo!  
Tutto va a soqqadro... E la ragion?... Pro pec-  
cata  
vestra... pei vostri peccati...

**SOLDATI ITALIANI**

Ah, frate, frate!...

**MELITONE**

Voi le feste  
calpestate, rubate, bestemmiate ...

**SOLDATI ITALIANI**

Togone infame!

**SOLDATI SPAGNOLI**

Segui pur, padruccio.

**MELITONE**

E membri e capi siete d'una stampa...  
Tutti eretici.  
Tutti, tutti cloaca di peccati,  
e finché il mondo puzzi di tal pece  
non isperi la terra alcuna pace.

**SOLDATI ITALIANI**

*(serrandolo intorno)*

Dàlli... Dàlli!

Dàlli... Dàlli!

**SOLDATI SPAGNOLI**

*(difendendolo)*

Scappa! Scappa...

**MELITONE**

Con tal pece non v'è pace...  
pece, pece...

*(I soldati italiani cercano di picchiarlo, ma egli se la svigna, declamando sempre.*

**PREZIOSILLA**

*(ai soldati che inseguono Fra Melitone uscendo dalla scena)*

Lasciatelo chi'ei vada...

Far guerra ad un cappuccio!... Bella impresa!...  
Non m'odon? Sia il tamburo sua difesa.

**[Rataplan]**

*(Prende a caso un tamburo e, imitata da qualche tamburino, lo suona. I soldati accorrono tosto a circondarla, seguiti da tutta la turba.)*

**PREZIOSILLA**

Rataplan, rataplan, rataplan!

**VIVANDIERE, SOLDATI ITALIANI E SPAGNOLI,  
RECLUTE**

Rataplan, rataplan, rataplan!

*(Tutti entrano in scena correndo)*

Rataplan, plan, plan, plan ecc.

**PREZIOSILLA**

Rataplan, rataplan, della gloria  
nel soldato ritempra l'ardor;  
rataplan, rataplan, di vittoria  
questo suono è segnal percussor!

Rataplan, rataplan, or le schiere  
son guidate raccolte a pugnar!  
Rataplan, rataplan, le bandiere  
del nemico si veggon piegar!

**VIVANDIERE, SOLDATI, RECLUTE**

Rataplan, plan, plan, pim, pum, pum ecc.

**PREZIOSILLA**

Rataplan, pim, pum, pum, inseguite  
chi la terga, fuggendo, voltò ...

Rataplan, le gloriose ferite  
col trionfo il destin coronò!

Rataplan, rataplan, la vittoria  
più rifulge de' figli al valor!

Rataplan, rataplan, la vittoria  
al guerriero conquista ogni cor!

Rataplan... plan, plan... pim, pum ecc.

**VIVANDIERE, SOLDATI, RECLUTE**

...pim, pum, pum... rataplan ecc.

*(Sull'ultima nota tutti fanno l'atto di sparare un fucile. – Sortono correndo)*

**ATTO QUARTO**

*Vicinanze d'Hornachuelos. Interno del convento della Madonna degli Angeli. Meschino porticato circonda una corticella con aranci, oleandri, gelsomini. Alla sinistra dello spettatore è la porta che mette al via; a destra, altra porta sopra la quale si legge "Clausura".*

**[N° 14 – Coro ed Aria buffa]****Scena I°**

*Il Guardiano passeggia solennemente, leggendo il suo breviario. Dalla sinistra entrano molti pezzenti d'ogni età e sesso, con rozze scodelle alla mano, pignatte o piatti.*

**QUESTUANTI**

Fate, la carità,  
è un'ora che aspettiamo!  
Andarcene dobbiamo,  
la carità...

**Scena II°**

*Detti e fra Melitone, che viene dalla destra, coperto il ventre da un ampio grembiale bianco, ed aiutato da un altro laico, porta una grande caldaia a due manichi che depongono nel centro; il laico riparte.*

**MELITONE**

Che? Siete all'osteria?... Quieti ...

*(Incomincia a distribuire col ramaiuolo la minestra)*

**QUESTUANTI**

*(spingendosi fra loro)*

Qui, presto a me...

**MELITONE**

Quietì... quietì...

**I VECCHI**

Quante porzioni a loro!...

**UOMINI**

Tutto vorrian per sé...

**UOMINI, VECCHI**

N'ebbe già tre Maria!...

**UNA DONNA SOLA**

*(a Melitone)*

Quattro a me ...

**UOMINI, VECCHI**

Quattro a lei!

**LA STESSA**

Sì, perché ho sei figliuoli ...

**MELITONE**

Perché ne avete sei?

**LA STESSA**

Perché il mandò Iddio...

**MELITONE**

Sì, Dio ... Dio... Non li avreste se al par di me voi pure la schiena percoteste con aspra disciplina, e più le notti intere passaste recitando rosari e Miserere ...

**GUARDIANO**

Fratel ....

**MELITONE**

Ma tai pezzenti son di fecondità davvero spaventosa ...

**GUARDIANO**

Abbate carità.

**I VECCHI**

Un po' di quel fondaccio ancora ne donate.

**MELITONE**

Il ben di Dio, bricconi, fondaccio voi chiamate?

**VECCHI**

*(presentando le loro scodelle)*

A me, padre a me...

**UOMINI**

*(c.s.)*

A me...

**MELITONE**

Oh, andatene in malora,  
o il ramaiuol sul capo v'aggiusto bene or ora ...

Io perdo la pazienza!...

**GUARDIANO**

Carità.

**DONNE**

Più carità ne usava il padre Raffael.

**MELITONE**

Sì, sì, ma in otto giorni avutone abbastanza  
di poveri e minestra, restò nella sua stanza,  
e scaricò la soma sul dosso a Melitone ...  
E poi con tal canaglia usar dovrò le buone?

**GUARDIANO**

Soffrono tanto i poveri ... La carità è un dovere.

**MELITONE**

Carità, con costoro che il fanno per mestiere?  
Che un campanile abbattere co' pugni sarien  
buoni,  
che dicono fondaccio il ben di Dio ...  
Bricconi!... Bricconi!...

**DONNE**

Oh, il padre Raffaele!

**VECCHI**

Era un angelo!

**UOMINI**

Un santo!

**QUESTUANTI**

Oh, il padre Raffaele ecc.

**MELITONE**

Non mi seccate tanto!

*(Melitone dà un calcio alla caldaia che rotola per terra)*

Il resto, a voi prendetevi,  
non voglio più parole...  
Fuori di qua, lasciatemi,  
sì, fuori al sole, al sole,  
pezzenti più di Lazzaro,

sacchi di pravità ...  
via, via bricconi, al diavolo,  
toglietevi di qua!

**QUESTUANTI**

Oh, il padre Raffael ecc.

**MELITONE**

Pezzenti più di Lazzaro, ecc.  
...toglietevi di qua ecc.

**QUESTUANTI**

Il padre Raffael ecc.

**MELITONE**

*(Indispettito li scaccia confusamente, percuotendoli col grembiale)*

Via di qua, via di qua,  
fuori, fuori, via di qua!

**[N° 15 – Scena e Duetto]**

**Scena III°**

*Il padre Guardiano e Fra Melitone*

**MELITONE**

*(asciugandosi il sudore con un fazzoletto bianco che avrà cavato dalla manica)*

Auf!... Pazienza non v'ha che basti!

**GUARDIANO**

Troppa  
dal Signor non ne aveste.  
Facendo carità un dover s'adempie  
da render fiero un angioli ...

**MELITONE**

*(prendendo tabacco)*

Che al mio posto  
in tre dì finirebbe  
col minestrar de' schiaffi.

**GUARDIANO**

Tacete; umil sia Meliton, né soffra  
se veda preferirsi Raffaele.

**MELITONE**

Io?... No ... amico gli son, ma ha certi gesti ...

Parla da sé ... ha cert'occhi...

**GUARDIANO**

Son le preci,  
il digiuno.

**MELITONE**

Ier nell'orto lavorava  
cotanto stralunato, che scherzando  
dissi: Padre, un mulatto  
parmi ... Guardommi bieco,  
strinse le pugna, e ...

**GUARDIANO**

Ebbene?

**MELITONE**

Quando cadde  
sul campanil la folgore, ed usciva  
fra la tempesta, gli gridai: mi sembra  
Indian selvaggio ... Un urlo  
cacciò che mi gelava.

**GUARDIANO**

Che v'ha a ridir?

**MELITONE**

Nulla, ma il guardo e penso,  
narraste, che il demonio  
qui stette un tempo in abito da frate ...  
Gli fosse il padre Raffael parente?

**GUARDIANO**

Giudizi temerari ... il ver narraì ...  
Ma n'ebbe il Superior rivelazione  
allora ... io, no...

**MELITONE**

Ciò è vero!...  
Ma strano è molto il padre!... La ragione?

**GUARDIANO**

Del mondo i disinganni,  
l'assidua penitenza,  
le veglie, l'astinenza  
quell'anima turbâr.

**MELITONE**

Saranno i disinganni,  
l'assidua penitenza,

le veglie, l'astinenza  
che il capo gli guastâr!

**GUARDIANO**

Del mondo i disinganni, ecc.

**MELITONE**

Saranno i disinganni, ecc.

*(Suona con forza il campanello della porta)*

**GUARDIANO**

*(a Melitone)*

Giunge qualcuno... aprite...

*(Il Padre Guardiano parte).*

**[N° 16 – Scena]**

**Scena IV°**

*Fra' Melitone e Don Carlo, che avviluppato in un  
grande mantello entra francamente.*

**CARLO**

*(alteramente)*

Siete il portiere?

**MELITONE**

(È goffo ben costui!)  
Se apersi, parmi ...

**CARLO**

Il padre Raffaele?

**MELITONE**

(Un altro!) Due ne abbiamo;  
l'un di Porcuna, grasso,  
sordo come una talpa; un altro scarno,  
bruno, occhi... (ciel, quali occhi!) Voi chiedete?

**CARLO**

Quel dell'inferno!

**MELITONE**

(È desso!) E chi gli annuncio?

**CARLO**

Un cavalier.

**MELITONE**

(Qual boria! È un mal arnese.)

(parte)

**[Scena e Duetto]**

**Scena V°**

*Don Carlo, poi Don Alvaro*

**CARLO**

Invano Alvaro ti celasti al mondo,  
e d'ipocrita veste  
scudo facesti alla viltà. Del chiostro  
ove t'ascondi m'additò la via  
l'odio e la sete di vendetta; alcuno  
qui non sarà che ne divida. Il sangue,  
solo il tuo sangue può lavar l'oltraggio  
che macchiò l'onor mio,  
e tutto il verserò. Lo giuro a Dio.

**ALVARO**

(entra in abito da frate)

Fratello ...

**CARLO**

Riconoscimi!

**ALVARO**

Don Carlo! Voi, vivente!

**CARLO**

Da un lustro ne vo' in traccia,  
ti trovo finalmente...

Col sangue sol cancellasi  
l'infamia ed il delitto,  
ch'io ti punisca è scritto  
sul libro del destin.

Tu prode fosti, or monaco,  
un 'arma qui non hai ...  
Deggio il tuo sangue spargere;  
scegli, due ne portai.

**ALVARO**

Vissi nel mondo... intendo;  
or queste vesti, l'eremo,  
dicon che i falli ammendo,  
che penitente è il cor.  
Lasciatemi.

**CARLO**

Difendere  
quel saio, né il deserto,  
codardo, te nol possono.

**ALVARO**

(trasalendo)

Codardo!... Tale asserto ...

(poi frenandosi)

(No, no!  
assistimi, Signore!)

(a Don Carlo)

Le minacce, i fieri accenti,  
portin seco in preda i venti;  
perdonatemi... pietà,  
o fratel, pietà, pietà!  
A che offendere cotanto  
chi fu solo sventurato?  
Deh, chiniam la fronte al fato,  
o fratel, pietà, pietà!

**CARLO**

Tu contamini tal nome...  
Una suora mi lasciasti  
che tradita abbandonasti  
all'infamia, al disonor.

**ALVARO**

No, non fu disonorata,  
ve lo giura un sacerdote;  
sulla terra l'ho adorata  
come in cielo amar si puote;  
l'amo ancora, e s'ella m'ama  
più non brama questo cor.

**CARLO**

Non si placa il mio furore  
per mendace e vile accento.  
L'arme impugna, ed al cimento  
scendi meco, o traditor!

**ALVARO**

L'amo ancor ecc.  
Se i rimorsi, il pianto omai  
non vi parlano per me,  
qual nessun mi vide mai,  
io mi prostro al vostro pié!

*(Eseguisce)*

**CARLO**

Ah la macchia del tuo stemma  
or provasti con quest'atto!

**ALVARO**

*(balzando in piedi, furente)*

Desso splende più che gemma.

**CARLO**

Sangue il tinge di mulatto.

**ALVARO**

*(non potendo più frenarsi)*

Per la gola voi mentite!  
A me un brando...  
un brando...

*(Glielo strappa di mano)*

uscite!

**CARLO**

*(avviandosi)*

Finalmente!

**ALVARO**

*(ricomponendosi)*

No... no... l'inferno  
non trionfi... Va, riparti...

*(Getta la spada)*

**CARLO**

Ti fai dunque di me scherno?...

**ALVARO**

Va'!

**CARLO**

S'ora meco misurarti,  
o vigliacco, non hai core,  
ti consacro al disonore.

*(Gli dà uno schiaffo)*

**ALVARO**

*(furente, raccogliendo la spada)*

Ah, segnasti la tua sorte!

**CARLO**

Morte... A entrambi morte!

**CARLO E ALVARO**

Morte... morte...

Ah! morte, vieni, morte...

Sì, morte a entrambi!

Ah! Vieni a morte andiam!

*(Escono, correndo dalla sinistra).*

## Scena VI°

*Valle tra rupi inaccessibili, attraversata da un ruscello. Nel fondo a sinistra dello spettatore è una grotta con porta praticabile, e sopra una campana che si potrà suonare dall'interno. La scena si oscura lentamente; la luna apparisce splendidissima.*

### [N° 17 – Melodia]

**LEONORA**

*(pallida, sfigurata, esce dalla grotta, agitatissima.)*

Pace, pace, mio Dio!

*(Discende con dolore)*

Cruda sventura  
m'astringe, ahimé, a languir;  
come il dì primo da tant'anni dura  
profondo il mio soffrir.

Pace, pace, mio Dio!

*(con enfasi)*

L'amai, gli è ver!... Ma di beltà e valore  
cotanto Iddio l'ornò,  
che l'amo ancor, né togliermi dal core  
l'immagin sua saprò.  
Fatalità! Fatalità!... Un delitto  
disgiunti n'ha quaggiù!...

*(Con passione)*

Alvaro, io t'amo, e su nel cielo è scritto:  
non ti vedrò mai più!  
Oh Dio, Dio, fa ch'io muoia; ché la calma  
può darmi morte sol.

*(agitatissima)*

Invan la pace qui sperò quest'alma  
in preda a tanto duol.

*(Va ad un sasso ove sono alcune provvigioni deposte  
dal Padre Guardiano)*

Misero pane... a prolungarmi vieni  
la sconsolata vita ... Ma chi giunge?  
Chi profanare ardisce il sacro loco?  
Maledizione! Maledizione! Maledizione!

*(Torna rapidamente alla grotta, e vi si rinchiude.)*

### **[N° 18 – Scena e Terzetto finale]**

#### **Scena VII°**

*Si ode dentro la scena un cozzare di spade Alvaro.*

**CARLO**

*(dall'interno)*

Io muoio! Confessione!... L'alma salvate!

**ALVARO**

*(entrando in scena con spada sguainata)*

E questo ancora sangue d'un Vargas.

**CARLO**

*(sempre dall'interno)*

Confessione!...

**ALVARO**

*(getta la spada)*

Maledetto io sono; ma... qui presso  
è un eremita...

*(Corre alla grotta – Batte alla porta)*

A confortar correte  
un uom che muor.

**LEONORA**

*(dall'interno)*

Nol posso.

**ALVARO**

Fratello! In nome del Signore.

**LEONORA**

Nol posso.

**ALVARO**

*(batte con più forza)*

È d'uopo...

**LEONORA**

*(dall'interno suonando la campana)*

Aiuto! Aiuto!

**ALVARO**

Deh, venite.

#### **Scena VIII°**

*Detto e Leonora che si presenta sulla porta*

**LEONORA**

Temerari, del ciel l'ira fuggite!

**ALVARO**

Un donna! Qual voce ... Ah, no ... uno spet-  
tro...

**LEONORA**

*(riconoscendo Alvaro)*

Che miro?

**ALVARO**

Tu... Leonora...

**LEONORA**

Egli è ben desso.

*(avvicinandosi ad Alvaro)*

Ah, ti riveggo ancora...

**ALVARO**

Lungi... lungi da me... queste mie mani  
grondano sangue... Indietro!...

**LEONORA**

Che mai parli?

**ALVARO**

*(accennando)*

Là... giace spento un uom.

**LEONORA**

Tu l'uccidesti?

**ALVARO**

Tutto tentai per evitar la pugna.  
Chiusi i miei dì nel chiostro.  
Ei mi raggiunse... m'insultò... l'uccisi.

**LEONORA**

Ed era?

**ALVARO**

Tuo fratello!

**LEONORA**

Gran Dio!

*(Corre precipitosamente verso il bosco)*

**ALVARO**

Destino avverso,  
come a scherno mi prendi!...  
Vive Leonora, e ritrovarla deggio  
or che versai di suo fratello il sangue!

**LEONORA**

*(grido interno)*

Ah!

**ALVARO**

Qual grido!... Che avvenne?...

## **Scena IX°**

*Leonora, ferita, entra sostenuta dal Padre Guardiano e Detto.*

**ALVARO**

Ella... ferita!...

**LEONORA**

*(morente)*

Nell'ora estrema perdonar non seppe...  
E l'onta vendicò nel sangue mio.

**ALVARO**

*(ferocemente)*

E tu paga, non eri,  
o vendetta di Dio!... Maledizione!... Maledi-  
zion!...

**GUARDIANO**

*(solenne)*

Non imprecare; umiliati  
a Lui ch'è giusto e santo,  
che adduce a eterni gaudii  
per una via di pianto...  
D'ira e fulgor sacrilego  
non profferir parola,  
vedi, vedi quest'angiol vola  
al trono del Signor.

**LEONORA**

*(Con voce morente)*

Sì, piangi e prega...

**ALVARO**

Un reprobò,  
un maledetto io sono.  
Flutto di sangue innalzasi  
fra noi.

**LEONORA**

Di Dio il perdono  
io ti prometto.  
Piangi... Prega...

**GUARDIANO**

Prostrati!

**LEONORA**

Di Dio il perdono  
io ti prometto.

**ALVARO**

A quell'accento  
più non poss'io resistere...

*(Si getta ai piedi di Leonora)*

Leonora, io son redento,  
dal ciel son perdonato!

**LEONORA**

Prega! Ah! Cielo!

**GUARDIANO**

Prostrati! Cielo!

**LEONORA E GUARDIANO**

Sia lode a Te, Signor.

**LEONORA**

*(ad Alvaro)*

Lieta or poss'io precederti  
alla promessa terra...  
là cesserà la guerra,  
santo l'amor sarà.

**ALVARO**

Tu mi condanni a vivere,  
e m'abbandoni intanto!  
Il reo, il reo soltanto  
dunque impunito andrà!

**LEONORA**

Lieta poss'io precederti ecc.  
In ciel t'attendo, addio!...

**ALVARO**

M'abbandoni... intanto!  
Deh, non lasciarmi, Leonora!

**GUARDIANO**

Santa del suo martirio  
ella al Signor ascenda,  
e il suo morir ne apprenda  
la pietà!

**LEONORA**

Ah ... ti precedo ... Alvaro ...  
Ah ... Alvar ...  
Ah!...

*(Muore)*

**ALVARO**

Morta!...

**GUARDIANO**

Salita a Dio!

**FINE DELL'OPERA**